Трибуна вільного українського слова на вільній американській землі

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: ‚Svoboda', 81-83 Grand St., Jersey City, N. J. Тел.: HEndersон 4-0237 УНС: HEndersон 5-8740

РІК LXII. Ч. 109. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 9-го ЧЕРВНЯ (JUNE) 1956. ЦЕНТІВ 15 CENTS No. 109. VOL. LXIII.

ПАЛАТА ЗМЕНШИЛА ДОПОМОГУ ЗАКОРДОНОВІ ВСУПЕРЕЧ ДОМАГАННЯМ ПРЕЗИДЕНТА

Вашинґтон. — Палата Репрезентантів затвердила зменшення видатків на допомогу закордонові на один більйон долярів, хоч президент Айзенгавер заявив, що це може погіршити безпеку ЗДА і всіх західніх союзників цієї країни. В політичних колах висліл голосування в цій справі вважають за найбільшу поразку Айзенгавера, бо досі він за цілкою іншою справою так гаряче не побивався, як за тим, щоб допомога закордонним країнам не була зменшена, і щоб видатки, призначені на цю ціль, виносили 4,900,000,000 долярів. Уряд ще не втратив надії на те, що Сенат врятує принаймні половину з тієї суми, яку запропонувала скреслити Комісія Закордонних Справ, і яку затвердила Палата Репрезентантів. Сталося це під час голосування над поправкою, згідно з якою суму на допомогу закордонові пропонувалося зменшити тільки на 400,000,000 долярів. Але 192 голоси були за тим, щоб прийняти зменшення в висоті одного більйона долярів, як це запропонувала комісія, а проти було тільки 112 голосів. Перед голосуванням відбулася напружена дискусія, в якій демократичний спікер палати Сем Рейберн і провідник республіканської меншости в Палаті Репрезентантів Джозеф В. Мартин енергійно обороняли урядовий законопроект. За тим, щоб зменшити військову допомогу закордонові тільки на 400,000,000 долярів, промовляли і визначні конгресмени з обох партій, які підкреслювали, що Президент домагається, щоб Конгрес не зменшував видатків, які призначені на допомогу закордонові. — Конгресмен Мартин відчитав листа Айзенгавера, в якому Президент писав: „ЗДА — наснльніша держава в вільному світі, — не може зменшити своїх зусиль в цій постійній боротьбі за справедливий і тривалий мир". Не є виключене й те, що Палата Репрезентантів зможе ще змінити своє рішення, бо дискусія над цією справою ще не є закінчена. Голосування відбувалося тільки над тим, чи прийняти Зменшення Комісії Закордонних Справ, чи його змінити. Та прихильники не зменшування допомоги закордонові бояться того, що якщо Палата Репрезентантів ще і в дальших голосуваннях заявиться за тим, щоб допомогу закордонові таки зменшити на один більйон долярів, то тоді важко буде переконати Сенат, щоб він не зменшував допомоги на таку велику суму, яку ухвалила Палата. В політичних колах звертають увагу на те, що й республіканці голосували за тим, щоб зменшити допомогу закордонові на один більйон долярів. Уряд має ще й другий клопіт, а саме той, що деякі члени Конгресу домагаються, щоб зовсім скасувати допомогу Югославії після того, як Тіто помирився з Москвою. Уряд виступає проти того, заявляючи, що той крок ще більше зблизить Югославію до Москви. Спікер Рейберн ужив всього свого впливу, щоб обороняти урядовий законопроект, бо ідея допомоги закордонові — це давній демократичний проект. „Як людина, яка працює в цій палаті вже 44 роки, заявляю вам, що гроші, видані на допомогу закордонові, — це найкращий видаток на нашу оборону". Та це нічого не помогло і внесок Рейберна перепав.

ЗУСТРІЧ ТРУМАНА З АДЕНАУЕРОМ У БОННІ

Кол. президент ЗДА Труман, прибувши до Бонн вітається із західньо-німецьким канцлером Аденауером. Вони говорили майже цілу годину й Аденауер титулував Трумана „Паном Президентом"

Президент не хоче допомогти сенаторові Вайлі

Вашинґтон. — Президент Айзенгавер заявив, що не думає інтервеніювати в справі боротьби між республіканськими кандидатами під час правиборів в стейті Вісконсін. В цих правиборах стоятимуть проти себе довголітній і щирий прихильник уряду Айзенгавера сенатор Александер Вайлі і конгресмен Гленн Р. Дейвіс, якого підтримує Стейтовий Республіканський Комітет. Обидва вони республіканці, але Дейвіса підтримує республіканський сенатор Джозеф Р. МекКарті, який часто виступає проти законопроєктів уряду Айзенгавера. Президент Айзенгавер заявив на пресовій конференції, що на його думку, Президент не повинен вмішуватися до змагань своїх партійних кандидатів під час правиборів, тільки має підтримувати тих партійних кандидатів, яких собі вибере нарід. Айзенгавер заявив, що й сенатор Вайлі займає те саме становище та сказав, що не хоче, щоб його вже тепер підтримував Білий Дім.

Ще один видатний комуніст із Польщі втік на Захід

Вашинґтон. — Голова сенатської підкомісії для справ внутрішньої безпеки сенатор Джеймс О. Істленд подав до відома, що в четвер 7-го червня підкомісія почала переслухувати Северина Бялера, видатного польського комуніста, що в січні цього року втік із Польщі і в травні прибув до З'єдинених Держав Америки. Сен. Істленд сповістив водночас, що Бялер подав на закритій сесії підкомісії дуже важливі інформації про дії і виступи провідних комуністичних діячів СССР і Польщі. Бялер виявив між іншим, що під час зустрічі провідного активу польської комуністичної партії з Нікітою Хрущовим в квітні 1955 року, Хрущов заявив, що коекзистенція між Совєтським Союзом і ЗДА не може довго тривати. Бялер подав теж інформації про внутрішньо - партійні конфлікти в Польщі і в СССР, про які він знав добре, будучи офіційним представником польської комуністичної партії у Москві в 1954 році.

Завалилася велика електрівня над Ніягарою

Ніягара Фоллс. — В четвер 7 червня ц. р. завалилася більша частина (майже дві третіх) великої електрівні (Шелкопф), збудованої на американському березі ріки Ніягари, поблизу Веселкового мосту. Руїни електрівні скотилися в гирло ріки. Спричинені катастрофою шкоди обраховують на мільйони долярів. Команді робітників в числі 46 осіб пощастило завчасу втекти із загроженої заваленням електрівні. Згинув тільки один, 99-літній машиніст Ричард Дрейпер. Керівництво фабрики пояснює катастрофу дією води, яка спричинила зрушення фундаментів електрівні. Катастрофа позбавила електричної енергії ціле місто — Ніягара Фоллс, Н. И.

Інж. О. Бойдуник виїхав назад до Европи

Нью Йорк. — Інженер Осип Бойдуник, член Проводу Українських Націоналістів та бувший голова УНРади, виїхав назад до Европи минулої середи, 6-го червня. Інж. Бойдуник приїхав на відвідини до ЗДА і Канади на запрошення Центральної Управи ОДВУ ще в половині листопада і від того часу відвідав цілий ряд українських громад в цій країні та в Канаді, виступаючи з доповідями головно на тему кризи в УНРаді та з конкретними пропозиціями як ту кризу полагодити. В середу 30-го травня інж. Бойдуник вернувся до Нью Йорку з Канади, а в неділю 3-го червня його прощали, перед поворотом до Европи на спеціяльному прийнятті, яке влаштували місцеві Відділи ОДВУ, МУН і УЗХ.

В Ню Йорку помер відомий артист-маляр Мирослав Радиш

Нью Йорк. — В середу 6 червня ц. р. помер несподівано, від розриву серця, відомий український артист-маляр і декоратор Мирослав Радиш. Покійний, народжений 1910-го року в селі Ілинці, Снятинського повіту в Західній Україні, студіював малярство у познанській школі мистецтва на відділі декорації в рр. 1934-37 та потому на відділі мистецтва в Університеті Баторого у Вильні. Під час другої світової війни працював як декоратор у львівській опері. Переїхавши до ЗДА, віддався всеціло малярській праці, брав участь у численних загальних виставах і влаштовував у Ню Йорку й інших містах З'єдинених Держав свої індивідуальні виставки. Багато праці і заходів вкладав у ведення заснованої ним мистецької студії для молоді і дітей, виховуючи молоді таланти і добиваючися з ними гарних успіхів. У своїй фаховій мистецькій праці визначився особливо як маляр-кольорист ,працюючи водночас наполегливо в ділянці декоративного мистецтва, оформлюючи різні культурні і національні імпрези. Покійний Мирослав Радиш осиротив дружину, що є донькою проф. Володимира Міяковського ,та двох синів.

Особисті прибутки зросли на два більйони

Вашинґтон. — Економічний Відділ департаменту торгівлі повідомляє, що в місяці квітні цього року особисті прибутки зросли на два більйони долярів і в річному відношенні становили 317,000,000,000 долярів. У квітні 1955 року особисті прибутки в річному відношенні виносили 298,900,000,000 долярів. До особистих прибутків зараховується платні, прибутки із власництва, дивіденди і відсотки, комірне і т. п. При обраховуванні річного відношення прибуток з одного місяця множиться через 12. Прибутки працівників зросли в квітні на більйон долярів; прибутки з відсотків, дивіденди та з власництва збільшилися на таку саму суму. Найбільше зросли прибутки робітників, зайнятих в промислі.

Поліція не знайшла слідів убивства д-ра Галіндеза на домініканському кораблі

Ню Йорк, Н. И. — До Ню Йорку прибув домініканський корабель „Фундація", на якому, згідно з залвою Ніколяса Сільви, 13-го березня живцем спалено в печі викладача Колумбійського університету в Ню Йорку д-ра Х. де Галіндеза за те, що виступав проти режиму домініканського президента Трухільо. Поліція перевела слідство на цьому кораблі, але не знайшла жадного сліду вбивства д-ра Галіндеза і нічого не довідалася в цій справі від залоги корабля. Сільва заявив на поліції і в суді в Ню Порку, що вістку про вбивство цього ворога теперішнього домініканського режиму дістав від члена залоги корабля „Фундації".

В АМЕРИЦІ

● **У серпні цього року армія потребуватиме 13,000 рекрутів, — стільки ж, скільки і в місяці липні. Коли покличуть їих рекрутів, то число покликаних від лютого 1950 року виноситиме 2,070,430.**

● **27-річний Джак Свіні у Ню Порку дістав докторський диплом. З цієї нагоди вдома гратулювали йому 11 братів і сестер та четверо дітей. Він найстарший у свого батька, а його найстарша дитина має чотири роки і шість місяців. Вся ця родина живе в домі, що має 9 кімнат.**

● **У Принстонському університеті, Принстон, Н. Дж., відбули свій з'їзд бувші студенти, які закінчили цей університет в 1931 році. Тільки 17 із 573 учасників з'їзду втратили на вазі, а решта збільшили свою вагу разом на три з половиною тонни. 34 бувші студенти збільшили свою вагу на 30 фунтів кожний.**

● **Лотиський дипломат звернувся з просьбою до державного департаменту, щоб той довідався в Москві, що сталося з бувшим президентом Латвії Карлісом Ульманісом, якого російські комуністи заарештували в 1940 році.**

● **Президент Айзенгавер заявив групі республіканської молоді в Білому Домі, що „життя повинно бути сумою щасливих днів", бо „кожний день, в якому немає веселощів, є змарнований".**

● **Голова Комуністичної партії ЗДА Вільям Фостер таки діставатиме 77,30 доляра старечої пенсії з соціяльного забезпечення, а його дружина — половину цієї суми. Уряд старається, щоб комуністи не могли діставати старечих пенсій, бо після 1952 р. їх вважається як працівників совєтського уряду.**

● **Син недавно померлого сенатора Албена В. Баркли — Дейвід Баркли заявив, що він погодиться кандидувати на становище, яке займав його батько, якщо погодиться на це Демократична партія. Дейвід Баркли має фарму в стейті Кентокі і досі мало цікавився політикою.**

НОВІ ЗАВОРУШЕННЯ В УКРАЇНІ І ГРУЗІЇ

Американські пресові агенції, а за ними деякі газети і радіовисильні подали в п'ятницю, 8-го червня вістку про нові заворушення і повстанські акції проти совєтських окупантів в Україні і в Грузії. В неозначеній ближче місцевості в Україні повстанці ще в дні 20-го травня ц. р. вчинили напад на поїзд з військом, що його виведено з рейок, при чому згинуло багато воляків. Рівночасно з Грузії наспіли вістки про широку повстанську акцію, при чому цим разом вона має виразний самостійницький характер. У Тбілісі розліплено на мурах плякати з проголошенням „незалежної Грузинської Республіки", в результаті чого совєтська поліція перевела численні арештування. Великі демонстрації із закликами: „Нехай живе незалежна Грузинська Республіка" на плякатах, розліплених по фабриках, домах й урядових будинках, відбулися в поодиноких містах Грузії 26-го травня, в 37-мі роковини проголошення незалежної Грузинської Республіки в 1919-му році.

Аденауер приїздить у вівторок до Вашинґтону

Бонн. — 80-літній канцлер Німецької Федеративної Республіки від'їхав із Бонн до З'єдинених Держав, в яких він переведе найближчий тиждень. У вівторок і середу він вестиме офіційні розмови, в яких головною темою будуть ті заходи, що можна б ужити для нового натиску на Совєти в справі з'єднання Німеччини. Напередодні свого виїзду Аденауер оприлюднив, що Західня Німеччина й ЗДА прийшли до порозуміння в спорі за дальше плачення Німеччиною коштів утримання американських військ, стаціонованих в Зах. Німеччині. Зах.-німецький уряд погодився заплатити Америці за цей рік дальших 154,700,000. долярів. Німеччина платила всім трьом західнім державам річно по 760,000,000 долярів на американські, англійські і французькі війська в Німеччині. Але 5 травня ц. р., в перші роковини суверенности Німецької Федеративної Республіки, зах.-нім. уряд припинив усякі дальші виплати, заявивши, що він мусить видаткуватись на творення нової власної армії. Західні альянти станули на становищі, що по-перше німецький уряд видас на творення своєї армії куди меншу суму і що тієї армії ще нема, по-друге, що як довго безпека Західньої Німеччини залежить від перебування на її території західніх альянтських військ, Німеччина мусить платити за це.

Японія хоче залишити полагодження територіяльних справ на пізніше

Токіо. — Прем'єр Гатаяма висловив пропозицію, щоб у переговорах з Совєтським Союзом про підписання мирового договору між Японією й СССР справу повернення окупованих Совєтами островів залишити до пізнішого вирішення, вже по підписанні договору. Це, на думку Гатаями, дасть можливість відновити переговори з Совєтським Союзом, які повинні б відбутися в другій половині липня ц. р. після виборів до японського парляменту. Під час совєтсько - японських переговорів, що велися в Лондоні в березні ц. р., Японія домагалася від Совєтів звороту Південних Курильських Островів і малих острівних груп Габомай і Шікотан. Совєти погоджувалися віддати тільки ці острівні групи, а про зворот Курильських островів не хотіли навіть говорити. Тепер Гатаяма, бачучи всю безвиглядність полагодження японських претенсій, хоче справу звороту Курильських островів відкласти на пізніше, а за те добитися підписання мирового договору і встановлення дипломатичних взаємин з Совєтським Союзом.

Англія переведе перший вибух водневої бомби в 1957 році

Лондон. — Англійський уряд проголосив, що він переведе перший вибух атомової бомби в найближчому році. Таку заяву склав прем'єр Антоні Іден в палаті громад. Англія вже раніше признала, що продукує водневу бомбу, але тільки ЗДА і СССР перевели експериментальні вибухи такої бомби. Іден заявив, що уряд рішив „перевести обмежену кількість пробних вибухів на рівні мегатомів". Мегатонами визначується силу водневої бомби, коли силу атомової бомби визначується кілотонами. Ці експерименти відбудуться у „віддаленій частині Тихого океану" в першій половині 1957 року. Він сказав, що переведеться розрив на такій великій висоті, щоб не було опадів радіоактивного попелу.

З Донбасу викинули 40% інженерів і 35% начальників копалень

20-ий партійний з'їзд поставив перед Донецьким вугільним басейном величезне завдання в наступній п'ятирічці більшити вуглевидобуток в 1.6 раза. На Донбас — найбільше в СССР вугільне родовище, що дає одну третину всього видобутку вугілля, тягнеться тепер у „добровільному порядку" десятки тисяч молодих людей з усіх областей України, які мають забезпечити виконання завдань, поставлених московським з'їздом. Як же виглядають справи в цій, як її називають большевики, „всесоюзній кочегарці"? Про це читаємо в передовій статті московських „Ізвестій" з 26 травня ц. р.

І так, як подає ця газета, плян першого кварталу 1956 р. в Донбасі виконали лише 40% копалень. Від початку року Сталінська і Ворошиловградська області недодали понад 2,700,000 тонн вугілля. Завдання першого кварталу по підготовчих роботах в копальнях реалізовано лише на 83%, із запляновання 278 лав підготовлено тільки 92. У квітні місяці з 982 вибраних лав нормативи виконали лише 377. Механізми в копальнях використовується вкрай незадовільно. Побудова нових копалень знізюється: минулого року введено в експлюатацію в три рази менше копалень як визначено в державному пляні. У шахтах селищах відчувається гостра недостача мешкань, бо плян мешканевого будівництва виконано трохи більше як на половину.

В усьому цьому „ганебному відставанні" ЦК партії обвинувачує... бюрократів з міністерства вугільної промисловости, які, мовляв, не зуміли як слід зорганізувати керівництво копальнями, а займаються тільки „голим адмініструванням". За постійне недовиконування продукційних плянів від січня до травня цього року викинуто з праці 35% начальників копалень, 40% головних інженерів і понад половину начальників копальняних дільниць. Чистка справді сталінська!

БУЛҐАНІН ПРИСЛАВ ЗНОВУ ЛИСТА ПРЕЗ. АЙЗЕНГАВЕРОВІ

Вашинґтон. — Совєтський амбасадор у Вашинґтоні Зарубін передав у четвер 7 червня ц. р. державному секретареві Дж. Ф. Доллесові нового листа від совєтського прем'єра Ніколая Булґаніна. Цей лист має 15 сторінок друку крім обширного додатку з різними подробицями. Лист писаний по-московськи, отже його мусіли перекласти. Його зміст торкається справи роззброєння, при чому — за дотеперішніми інформаціями — Булґанін звертається до президента Айзенгавера з закликом, щоб ЗДА відповіли на заповіджену совєтську редукцію 1,200,000 воляків подібним зменшенням своїх збройних сил. Аргументація Булґаніна така, що такі добровільні редукції збройних сил не вимагають попередньої згоди всіх сторін щодо апарату міжнародної інспекції і контролі, себто омивають найбільшу перешкоду, яка ділить великодержави в їх переговорах про загальне роззброєння. Все ж, таке добровільне роззброєння одної сторони, наслідуване потім другою, зменшує міжнародне напруження і скріплює довір'я між Сходом і Заходом. З такої аргументації виходить — коментують американські чинники — що коли б ЗДА проголосили з свого боку нову редукцію своїх збройних сил, то й Совєти, мовляв, здемобілізували б більше, як 1,200,000 воляків. Державний секретар Доллес поінформував в четвер пополудні Президента про загальний зміст листа Булґаніна. Пресовий секретар Білиго Дому Джеймс Гаґерті заповів оприлюднення того листа на найближчі дні. Окремий переклад на англійську мову переведено негайно в бюрі Геролда Стассена, спеціяльного уповноваженого Президента для справ роззброєння. При цій нагоді пригадують, що Булґанін вперше написав листа Президентові 19 вересня мин. року. У своєму пізнішому листі з 23 січня ц. р. Булґанін запропонував Президентові, щоб ЗДА й СССР підписали „пакт приязни і неагресії" на 20 років, що, очевидно, Президент відкинув. В останньому своєму листі Президент пропонував Булґанінові ‚заморозити" існуючий по обох сторонах та в інших великодержавах стан запасів ядрової зброї. Президент прийняв був сугестію Булґаніна, щоб встановити контрольну інспекцію роззброєння також по важливих комунікаційних і стратегічних пунктах, але уважав, що це тільки було б доповненням його пропозиції інспекції військових об'єктів з повітря. Тим часом СССР на конференції в Лондоні відкинули відомий проєкт Президента про контролю зброєння летунством та взагалі та конференція скінчилась наприкінці квітня ц. р. повною невдачею.

ЗДА ВИЯСНЮЮТЬ СВОЮ ПОЗИЦІЮ ДО НЕВТРАЛЬНИХ КРАЇН

Вашинґтон. — Із Білого Дому проголошено офіційний короткий комунікат, який з'ясовує ближче становище, що його Президент зайняв у відношенні до невтральних країн у світі на своїй пресовій конференції в середу 6 червня. У зв'язку з тодішньою заявою Президента, — Білий Дім дістав багато запитів. У теперішньому комунікаті виявляється, що „у деяких державах певні ідеологічні ,політичні, географічні й інші причини роблять непрактичними військові союзи. Такі держави можуть проголошувати себе невтральними, сподіючись, що це гарантує їм підтримку збоку світової опінії проти атаки з будь-якої сторони. Невтральність не означає роззброєння ані недоторканости від атаки. Ми мали багато історичних прикладів такої невтральности від багатьох десятиріч. Президент вірить в принцип колективної безпеки, де союзні народи лучаться для взаємної охорони". Дальше говориться, що такі колективні військові союзи вміщаються в рямцях Об'єднаних Націй і є найкращим мирово-оборонним засобом проти вибуху війни наслідком агресії. „З'єднані Держави мають такі оборонні союзи з 42 державами" — стверджує офіційний комунікат, славлячи ті союзи та їх політичну доцільність. „Президент вірить, що існують спеціяльні умови, які оправдують політичну невтральність, але ніяка держава не має права бути байдужною на долю іншої, або, як це зазначив президент, — бути „невтральною поміж добром і злом, або пристойністю і непристойністю." „Президент не вірить, що союз з З'єдиненими Державами для взаємної безпеки наразить будь-яку державу на додаткову небезпеку, але, навпаки, дасть додаткову забезпеку на базі взаємности та дбайливого пошанування суверенности кожної сторони. Як вказав на це Президент, З'єд. Держави не задумують заатакувати будь-кого; проте деякі великодержави виявили агресивні нахили і зв'язування себе союзом з такими державами може довести до труднощів." У цьому останньому реченні з'ясовано, що Президент, піддаючи в сумнів вартість військово-політичного союзу в деяких випадках, мав власне на увазі союзи з державами „з агресивними нахилами", а не з демократичними державами Заходу.

В СВІТІ

● **В м. Лімассоль на Кипрі** смертельно поранено Томаса А. Мільрі ,вчителя місцевої середньої школи, англійця, перед самим будинком школи. За кару закрито тимчасово всі грецькі крамниці, клюби, кавярні, шинки, кіна й театри у тому місті і проголошено поліційну годину. — У вівторок 6 червня Секретаріят Обєднаних Націй в Ню Порку дістав ананімове телефонічне попередження, що о год. 12,30 ночі вибухне в палаті ОН бомба, підложена „Кипрським визвольним рухом". Бомби не знайдено й вибуху не було.

● **„Ль Квотідіяно"**, пресовий орган Католицької Акції в Італії, потвердив вістку, що мадярські комуністи знову заарештували кардинала Міндсенті, якого звільнили були в половині серпня минулого року. Часопис подає докладну місцевість, де тепер Міндсенті перебуває у в'язниці. Мадярське посольство у Відні заперечило цю вістку. Скомунікуватись з кардиналом — неможливо.

● **У Франції** випробовують новий тип військового транспортного літака, який може підійматись вгору з розгонової доріжки лише 150 стіп довжини. Це — чотиромоторовий літак на 41 особи, первісний тип якого міг забирати 21 особу. Американські фахівці співпрацюють з французькими в удосконаленні цього моделю.

● **Два нищільники** під польським прапором переїхали Каналом Ля Манш і скерувались на південь, вздовж французького берега. Англійська преса здогадується, що це кораблі, призначені для Єгипту згідно з договором про доставу тій країні комуністичної зброї.

● **Ерік Гімпель**, що в 1944 році з німецького підводного човна висів на берег у стейті Мейн для шпигунських цілей, подякував тепер особисто кол. президентові Гаррі Труманові за врятування йому життя. Гімпеля через місяць після нелегального прибуття до ЗДА заарештували й засудили на смерть за шпигунство, але Труман помилував його. Цими днями Труман приїхав з дружиною до Мюнхену. Це він вперше у Західній Німеччині від часу Потедамської конференції 1945 року.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.
Entered as Second Class mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.
Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.
За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.
Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

НА СХОДІ БЕЗ ЗМІН

Проблема змін у внутрішній і зовнішній політиці Совєтського Союзу є сьогодні чи не найголовнішою темою політичних розмов і коментарів. Чи настали які зміни або чи йде до них у тій проклятій багатьма сотнями мільйонів людей сатрапії — це питання, від відповіді на яке залежить дальший розвиток історії, дальша доля людської цивілізації. Не диво, що світ намагається знайти відповідь.

Очевидно, що опінія в цій справі, як і в кожній іншій, поділена. Одні кажуть, що є і будуть зміни, а інші не бачать жадних суттєвих змін, крім звичайної тактичної хитрости й підступів. Правда в цьому випадку навіть не є, як звичайно, посередині, бо ніяких суттєвих змін у совєтській тюрмі народів таки немає і на них не заноситься.

Найбільше говорять про „зміни" самі большевики та їх п'ятиколонні прихвосні. Вони мусять про ці „зміни" говорити, бо вже жадна залізна заслона не може закрити тієї страшної дійсности, що там існувала й існує. Твердження про „зміни" базуються головно на „розвінчанні" Сталіна та „співіснувальній" кампанії нових „колективних" диктаторів. Що ж говорять факти?

Насамперед вони потверджують повну і безмежну забріханість комуністів та їх пропаганди. Тридцять років був при владі Сталін і 30 років із совєтської пропаганди можна було почути тільки про „рай на землі", про „найщасливіше життя", про „генія" Сталіна, про„ найдемократичніщу в світі демократію" і тому подібні небилиці. А тепер виходить, що таки справді протягом усіх тих 30 років в так званому СССР було пекло, що життя там було найнужденніше, що Сталін — це був дегенерат і тиран, що людей вбивали, як мух, ні за що їх тортурували, знущались над ними, вимушували признаватися в злочинах, яких вони не поповнили. Така була дійсність, про яку безупину говорили, зокрема, українці і в яку не міг повірити приголомшений большевицькими пропагандивними брехнями західній світ. Тепер це потверджують ті, що разом із Сталіним всі ці злочини поповнювали, виправдуючись тим, що вони, мовляв, мусіли.

Брехня — це хліб насущний для комуністів і їхніх прихвостнів. Вона ще тільки збільшує макабричність ситуації. Ще вчора чи передучора можна було вичитувати у всіляких „щоденних вістях" славословія про „найдемократичнішу в світі демократію", а сьогодні ті самі „вісті" плетуть вже про зміни, і то „в напрямку демократизації". Вчора Сталін був геній, а Тіто бандит, сьогодні вже Сталін бандит, а Тіто „народний вибранець". І так без кінця.

Але чи ці зміни в брехнях наближають їх до правди? Ніяк! Брехні залишились і залишилось те саме пекло, яке брехнями прикривається. Інша справа, що кожна брехня має короткі ноги, і хто хоче бачити правду, той побачить її навіть за „геніяльними" брехнями. Прикладом цього може бути також і текст секретної доповіді нового совєтського тирана Хрущова проти його попередника Сталіна. Навіть майстерна хрущовська брехня говорить сама за себе. Хрущов називає Сталіна вирдком, убивником і сатрапом тільки за те, що він ліквідував вірних комуністів. Але на кожного зліквідованого комуніста припадають напевно десятки й сотні тисяч не-комуністів і їх противників, стортурованих і замордованих без суду. Цього вже Хрущов не тільки не засуджує, але цілком виразно і недвозначно зараховує це в заслуги Сталіна „для партії і держави". Та й ліквідацію самих комуністів Сталіним засуджує Хрущов не так саму по собі, як радше за те, що Сталін в цій справі його не питався. Хрущов засуджує Сталіна, щоб в той спосіб врятувати злочинну комуністичну систему, персоніфікацією якої був Сталін. Але хто уважно читатиме те, що сказав Хрущов і що саме тепер друкує уривками „Свобода", той і за розкриттям давньої брехні та схованого за нею пекла побачить нові брехні й нове пекло, що ним був, є і залишиться злочинний комуністичний режим.

Це є віз і перевіз теперішніх совєтських „змін". Відрадним явищем у цьому є тільки те, що, — як свого часу твердив Линколн, — можна обдурювати одну людину весь час або всіх людей деякий час, натомість не можна обдурювати всіх людей весь час. Так є і з совєтськими брехнями та совєтськими „змінами". Є ще наївні люди, яких совєтські „зміни" обдурюють, але тих людей щораз менше, і це дає деяку надію на справжню, а не облудну зміну в совєтській імперії, якою може бути тільки розвал тієї злочинної імперії та повне, вже давно передрішене визволення всіх поневолених нею людей і народів.

БОРОТЬБА ЗА БІЛЬЙОНИ ЗАКОРДОНОВІ

Скреслення Палатою Репрезентантів 1,100,000,000 долярів з пропонованої Адміністрацією квоти 4,900,000,000 долярів на допомогу закордонові викликало клопітливу ситуацію для уряду у відношенні як до свого громадянства, так і до союзних та заприязнених держав. Становище Конгресу не є негативне до самого принципу допомоги закордонові. Проте, таке драстичне скреслення проєкту, що його палко підтримують Президент та керівники закордонної політики і військової оборони, вказує на неприхильні настрої широкого громадянства в Америці до щорічного видаткування більйонів долярів для прерізних країн у широкому світі, що з них деякі самі не виявляють належного зрозуміння для справи збірного збройного поготівля, або викликають поважні сумніви щодо своєї льояльности супроти американського жертводавця і вірности принципам Заходу. В американській пресі появилася вістка, що віце-президент Ричард Ніксон був просто заскочений під час своєї подорожі по середньо - західніх стейтах нагальністю настроїв проти такої широкої допомоги закордонові, що її дає американський уряд. Інший, ще яскравіший приклад американських настроїв серед широкого громадянства виявився в стейті Вискансін: довгорічний сенатор цього стейту, один із чільних американських фахівців у справах закордонної політики, колишній репрезентант ЗДА в Об'єднаних Націях і тепер лідер республіканської групи в сенатській Комісії для закордонних зв'язків, Александер Вайлі, не дістав підтримки від стейтової партійної організації при призначенні республіканського кандидата у найближчих виборах до Сенату — „за кару", бо він палко підтримує політику уряду в справі допомоги закордонові.

Ця розбіжність поглядів громадянства й уряду на ту саму справу характеристична для різниці, яка існує між настроєм і розумом. Настрої американських мас зумовлені в даному випадку двома причинами: 1) великими податками, що їх все ще держава не може обнизити через великі видатки і 2) недовір'ям, чи всі квоти, видавані на допомогу закордонові, „виплачуються". В обидвох цих моментах настрій перемагає тільки тоді, коли наведених причин не аналізується спокійно, детально, розумово. Власне, Президент та його найближчі співробітники в справах закордонної політики і крайової оборони, керуючись розумом, боронять квоти, яку скреслила Палата Репрезентантів під натиском безкритичних настроїв. Передусім більшість американських громадян, які чують про „більйони закордонові", уявляють собі дуже часто, що ці гроші Америка дає готівкою чужим країнам, які витрачають їх на некорисні для Америки цілі, або, що ці гроші подібні до тих більйонів, які ЗДА витратили для Совєтів під час останньої війни за законом про „винайм і позику" і які скріпили большевиків, а в дальших наслідках створили для Америки найстрашнішу небезпеку.

Насправді воно зовсім не так. Передусім — понад 3 більйони долярів це гроші які необхідні для утримування таки американських закордонних баз: це оплата замовлень у місцевих закордонних фірмах і фабриках на різні достави американським місіям і стаціонованим за кордоном збройним силам, на матеріяли, потрібні американцям. Далі, це — американські достави в товарах для чужинецьких військ, які мають заступити американські залоги (Японія, Західня Німеччина). Це — суми, призначені для збройних сил у країнах які все ще є потенціяльною загрозою для світового миру, при чому комуністична агресія в тих країнах означала б автоматичну інтервенцію збоку Америки (Корея, Південний В'єтнам, Формоза). Це — допомога союзникам із Північно - Атлантійського пакту (НАТО), призначена ні на що інше, як на їхнє військо в рямках НАТО. Американська політика тісно пов'язує закордонні американські бази й військові місії з господарськими інтересами даних країн, даючи поштовх промислові тих країн і затруднюючи місцевих робітників. Таким чином американські бази є не тягарем, а благословенством для даних країн, які знають, що ці бази дають їм не тільки безпеку від ворогів, але й велику господарську користь. Америка з-правила не постачає чужинецьким арміям зброї (за вийнятком високоякісної і прецизійної), а замовляє її для даних країн в їх місцевих фабриках (Італія, Франція, частинно Західня Німеччина).

Така допомога на військові цілі сягає коло 3 більйонів долярів. Фінансування суто економічних та культурних проєктів за кордоном і втримування на закордонних теренах американських станиць, які несуть таку допомогу — це решта квоти 4,900,000,000 долярів, що її домагається Президент. А щоб унаглядняти Конгресові, хто властиво користає з такої допомоги — військової і економічної — зладжено докладну, прозору табелю. Найбільшу квоту дістає Франція, бо аж 941,700,000 дол., з чого 16,000,000 дол. використовують американські бази в Марокко. Власне, політика Франції, яка в останніх місяцях перекинула з европейського терену до Північної Африки 400,000 війська, викликає найбільші сумніви американських законодатців, які, проте, здають собі справу, що Франція і Середня Европа — це стратегічне передпілля Америки. Двома наступними країнами, куди йдуть найбільші видатки, є Японія, яка ще не має своєї армії (464,200,000 дол.), і Великобританія з базами на англійських островах і в багатьох інших посілостях (439,400,000 дол.). Далі йдуть 27 країн в усіх частинах світу, з яких Західня Німеччина дістає найбільше (256,200,000 дол.), бо там, крім існуючих амер. дивізій, твориться нова німецька армія, і невтральна Бірма, яка дістає найменше (1,000,000 дол.). Південно-американські республіки одержують разом 19,000,000 дол., а „інші країни" й „інші цілі" — 77,000,000 дол. Найбільші сумніви викликає допомога тим країнам, які політично найбільш непевні, підозрілі. Ясно, що тріюмфальне братання Тіта з Хрущовим в Москві мусить насувати неприємні рефлексії. Але ж відповідальні американські чинники заявляють, що позбавлення Югославії понад тримільйонової допомоги принесло б у дальших наслідках більшу шкоду Америці, як Югославії, економічно узалежнивши цю останню цілком від СССР і інших східніх комуністичних сусідів.

Коли взяти під увагу, що видатки на закордонну допомогу плюс американський військовий бюджет — це разом понад 7 більйонів долярів, то це дійсно такі астрономічні суми, які пливучи з кишень американських податників, журять і найвищих державних мужів і звичайних громадян ЗДА. Праджерелом і єдиним істотним винуватцем цієї проблеми є існування російського комуністичного імперіялізму. Тому це така складна й така загрозлива проблема, яка не буде розв'язана, поки існує комуністична потвора.

Ярослав Курдидик

НЕВЖЕ ДРУГИЙ ІНДО-КИТАЙ?

Коли провести аналізу положення в Альжирі, де біля 400 тисяч регулярного війська через пацифікацію хоче „завести лад", приборкавши 15-20 тисяч активних і фанатичних повстанців, мимохіть насувається думка, що Альжир у своїй логічній послідовності є тільки одною з ланок французької імперії, такий так само, як це, зрештою, сталося з Лібаноном, Сирією, Індо-Китаєм, а там і з Марокком — намагається позбутися чужого, колоніяльного панування.

Справа Альжиру дуже скомплікована і розв'язку її утруднює ще й той факт, що французи становлять там лише частину автохтонного населення, в значній мірі являючись нащадками четвертого або і п'ятого покоління. Французький уряд вважає, що він якраз в обороні їхніх прав веде цю „акцію втихомирення", щойно після якої в Альжирі розпочнуться переговори з арабськими провідниками про те, яку автономію дати альжирському населенню. Очевидно, що французи мають на думці повести політику „якось так, щоб Альжир залишився й надалі в рямцях „Гранд Насьйон..."

У зв'язку з цим постає дуже цікаве питання: чи вдасться французьким військам припинити рух спротиву в цій країні, що розгорнула повстання у справжню „святу війну" в якій кожного тижня гине 200-300 людей? І далі, — якщо французам вдасться силою опанувати теперішнє положення, то чи альжирське населення погодиться брати участь у запланованих на осінь виборах, перестане приймати допомогу з Каїра і зречеться права на свою повну незалежність і самостійність?

Маючи підтримку Америки й Англії, Франція розцінює положення в Альжирі — зі своєї точки зору — цілком реально. Вона не хоче втратити Альжиру, бо втрата цієї колонії дорівнюватиме ліквідації її сили на Середземному морі, а це рівнозначне з тим, що вона, обмежившися самим материком, перестане бути „европейською потугою".

Не виключено, що Франції вдасться „спацифікувати" Альжир, беручи до уваги факт, що в тій країні немає такої зорганізованої армії, яка змогла б протиставитися у такій мірі й силі, як це було колись в Індо-Китаю — і на це найбільше розраховують французи. Це, очевидно, в першу чергу розрахунки військових кол, а далі всіх тих, хто не має відваги заглянути правді у вічі й за всяку ціну хоче затримати „статус кво".

Такого висліду сподівається більшість французів, але не бракує між ними й тверезих політичних голів, як от хоч би віце - прем'єр Мендес-Франс, який уступив тому, що вважає політику теперішнього уряду в Альжирі за помилкову, мотивуючи це тим, що політика, яка спирається виключно на військову та поліційну силу і підтримується автохтонними французькими реакціонерами, може призвести до того, що Франція зовсім втратить Альжир.

На жаль, не лише більшість політиків Франції, але й інші політики Заходу не хочуть бачити тих фактів, що колоніялізм не вдається врятувати тепер навіть хоч би і чайдалідучими реформами чи поступками. Мало хто на Заході вспів, здається, вивчити лекцію Індо-Китаю й переконатися, що нову рушійну силу націоналізму, якої остаточною метою є здобуття незалежности і самостійности — не можна здавити гарматами й танками ,або розв'язати за старою колоніяльною схемою.

Чимало поважних американських пресових коментарів запитують: — чи є вказаним під сучасну пору підтримувати далі таку політику у відношенні до Франції, — і наводить при цьому заяву американського амбасадора в Парижі з 20-го березня ц. р., у якій м. ін. сказав: „ЗДА не змінять своєї позиції і будуть повнотою підтримувати політику Франції в Альжирі, якою французький уряд намагається знайти „ліберальну розв'язку" для того, щоб Франція могла залишитися у Північній Африці".

А тим часом Альжир поволі стає символом країни, яка веде „святу війну" не лише проти колоніялізму, але й за вилімінування західніх впливів з азійського та африканського континентів. Доказом цього є факт, що Азійсько - Африканський блюк в ОН ставить це питання перед Комісією Безпеки і гаряче його підтримує. У відповідь на таке „диктум" Франція заявляє, що це її чисто внутрішня справа, і що лише вона компетентна в її розв'язці та поладнанні.

І на закінчення ще один запит, який посередньо через Альжир відноситься також до ЗДА: Чи слід у такій ситуації, яка витворилася, підтримувати й надалі беззастережно політику Франції в Альжирі, яка бореться там, як лише на одному із серії своїх колоніяльних мостових причілків, з малою надією його вдержати — і не враховувати факту, що так само як це вже є сьогодні, коли ЗДА примушені говорити про свої бази в Марокко з дійсними хазяїнами — так само може прийти незабаром час, що й про інші свої великої ваги стратегічні точки прийдеться говорити не з тими, які відходять, а з тими, які займають їхні місця з новою відродженою силою, фанатизмом і позитивізмом.

Дуже влучно схоплює це питання один американський журналіст, який пише:

„Чи не вказаним було б для ЗДА виявити у справі Альжиру правдиве зрозуміння й показати правдиве серце, замість того, щоб спиратися тільки на „політичний розум і силу", бо й вони готові виявитися безсильними супроти правди, що намагається якраз в Альжирі знайти своє логічне завершення".

Степан Женецький

ЛЕМКІВЩИНА ПЛАЧЕ

(Нарис про чорні дні лемків після другої світової війни)

(1)

Нещодавно в „Свободі", в рубриці „З життя громад і організацій" була надрукована коротка вістка про те, що до Йонкерсу, Н. Й., прибула нова українська імігрантка, Анна Малик. Довідавшись від знайомих, що вона походить з Лемківщини, а останніх дев'ять років перебувала в Польщі, на т. зв. „зємях одзискаих", куди в 1947 році була вивезена під час насильного переселення лемків комуно - польським урядом, я рішив відвідати її, щоб розпитати про теперішнє життя-буття тісі найдалі на захід висуненої вітки українського народу.

Про голготу Лемківщини під „людовою" Польщею і страшні переживання її жителів лемків, отого найтвердішого племени українського народу, яке довгі сотки років боронило західні окраїни нашої землі від заливу польщини відом;о у нас мало. Те, що ми знаємо про пекло, яке перейшли лемки під час і після другої світової війни, пережившн жахіття двох переселень — одне „добровільне" до СССР, а друге насильне на „зємє одзискане" — це тільки маленька краплинка відомостей, які просочились на цей бік залізної заслони у формі розповідей відділів УПА, що пробилися на Захід, та в листах, що їх лемки з Польщі писали до своїх рідних.

Останнім часом деякі цікаві вісті про життя лемків у краю подає одна совєтофільська лемківська газета в Америці. Але вісті з тісі газети дуже розведені водою комуністичної пропаганди і замішані половою москвофільської брехні та ненависти до всього, що українське, так, що тільки вироблений читач може виловити з її писанини - саламахи правдиві зерна інформації про долю, чи радше недолю - наших братів.

Оце подаємо новий жмут відомостей про жахливі переживання лемків, які ми списали на підставі розповіді Анни Малик. Цей нарис не претендує на історичність. В ньому не подаємо ні точних дат, ні докладних чисел, ні прізвищ, бо й Анна Малик їх не подас. Вона лише розповідає все те, що перейшла й пережила. Все ж сподіваємось, що цей нарис кине нове світло й дасть нові матеріяли для вивчення цих проклятих років на західній окраїні нашої землі — Лемківщині.

„Вони не плачуть"

Коли я прибув до хати Маликів, син Анни — Дмитро, що боровся в рядах УПА на Лемківщині з німецькими, московськими й польськими наїзниками, потім пробився з рейдуючим відділом до Німеччини, а звідти виїхав до Америки, кликнув до сусідньої кімнати:

— Мамо, розкажіть їм, що ви там пережили...

До мене вийшла старенька, невеличкого росту, бабуся. Її обличчя густо виплетене мережею зморщок. Їй 75 років, але, глянувши на неї, ви скажете, що вона на 20 років старша. Анна пережила багато лиха у своєму житті, але вона каже, що найстрашніші роки — це були ті, які вона перебула в „людовій" Польщі. Переселення, туга за рідною Лемківщиною, за рідними горами, де вона народилася й зросла, бідування на „зємях одзискаих", а вкінці труднощі, які мусіла побарювати, поки польський комуністичний уряд дозволив їй емігрувати до Америки, — позначили на її обличчі отих 20 років більше, ніж вона їх має насправді. Та не зважаючи на все це ,вона ще досить бадьора й рухлива.

Коли Анна починає розказувати, чи вірніше відповідати на мої питання, голос її дрижить, на чоло виступає рясний піт, який вона раз-у-раз витирає хусточкою, а очі зарошуються сльозами. Видко, що, розказуючи, вона переживає пережите наново.

Донька й син пояснюють:

— Вони завжди, як нагадують собі минуле зараз починають плакати...

А до матері:

— Заспокійтеся, мамо! Що було, того вже немає. Тепер ви не в комуністичній Польщі, а у вільній Америці.

Кожний свідомий українець та кожна свідома українка вважають своїм обов'язком стояти в рядах Українського Народного Союзу, щоб своїм членством збільшити кадри ідейних українських працівників

СВІРОЧКА

По шляху чумацькому
покотилась зірочка
Та й упала іскрами
в закути дібров.
А чому задумалась
біля хати свірочка —
Свірочка - ялинонька,
як моя любов?

Може нічка - мачуха
гнівно в очі глянула?
Може зірки жаль тобі,
що летить в луги?
А сніжинка падала,
на гілках розтанула...
Свірочка задумана.
Сині береги.

Івій тихо стелиться
самоцвіт - мережкою.
Ніч тікає стомлена
і підходжу я.
Зашуми, задумана,
заспівай над стежкою,
Синьоока свірочко,
дівчино моя.

АНДРІЙ МЯСТКІВСЬКИЙ

НАУКОВЕ Т-ВО ІМ. ШЕВЧЕНКА

У СТОРІЧЧЯ НАРОДИН ІВАНА ФРАНКА

Збірник праць і статтей, приготованих на Наукову Конференцію 12 і 13-го травня 1956.

(7)

Богдан Кравців

ФРАНКО — ЛІРИК

Значення й вага „Зів'ялого листя" у Франковій творчості — тема, яка чекає ще свого дослідника-аналітика. Як розуміти слова із прологу до цієї ліричної драми, що „по довгім, важкім отупінню знов трискає хвиля пісень"? До яких років треба віднести такий психічний стан поета? Спробу відповіді в цьому напрямку можна дати, маючи до диспозиції не тільки твори, але й листування поета, та й усі архівні і допоміжні матеріяли, що їх ми позбавлені тут. Сьогодні можна висловити хіба тільки здогад, що це могли бути 1890-1892 роки, коли Франко присвятив себе цілого видаванню та редагуванню разом з Павликом двотижневика „Народ", і діяльності в радикальній партії, і коли він не написав ні одного вірша (почав писати після майже трирічної перерви щойно в листопаді 1892 року). Могло також бути отим часом „довгого важкого отупіння" і ціле десятиріччя, починаючи з 1883-84 рр., років внутрішнього переламу в творчості поета і звороту його до особистих переживань, і кінчаючи 1892 роком, коли Франко відходить від активної політики і присвячує себе, під глузування його ж товариша публіцистичної і партійної праці Павлика,[9] університетським студіям, що їх закінчує осягненням ступеня доктора філософії у Відні. Ціле ж це десятиріччя (за вийнятком 1889 року, коли Франко у в'язниці написав свої тюремні сонети) позначається занепадом Франкової поетичної творчости.

У зв'язку з цим варто пригадати, що ці десять років були часом тяжких переживань для Франка, як молодого діяча і письменника. Зазнавав з одного боку нетолеранції і всяких шикан від народовців, включно з викиненням у 1886 році з „Зорі", що примусило Франка перейти на працю до поляків в „Кур'єрі Львовскім" (1887-1897), і з другого боку нетолерантного ставлення свого ж власного вчителя й ідеолога Драгоманова, яке такими болючими словами схарактеризував Франко в 1906 році, значить на вершинах своєї поетичної творчости (роки постання „Мойсея" і збірки „Semper Tiro") в передмові до видання ним листів Драгоманова, пишучи: „Мені здається, що Драгоманов, певне сам того не знаючи і не відчуваючи, робив собі з мене жорстоку гру, мучив, відпихав і знов притягав мене, зовсім безцільно, бож ані для загальної справи, ані для мене самого се не принесло ніякої користи".[10]

Але, як не підходити до цього питання, треба ствердити одне: на протязі цього десятиріччя і пізніше не вернувся Франко вже до патетичної суспільницької поезії 1878-1882 років, сповненої „гимнів, закликів, програмових тирад". Віддаючи їй тільки доконечну, здебільша з уваги на свою публіцистичну роботу, данину, Франко дає волю серцеві:

„І серце хай рветься, і вільно хай ллється
Бурхливая хвиля пісень".

Що більше, він в уста героя свого „Зів'ялого Листя" відважується вкласти такі не до подумання колись, навіть у хвилину найтяжчого сумніву, рядки, як строфа із третього вірша в третьому жмутку:

„Байдужісінько мені тепер
До всіх ваших болів і турбот,
До всіх ваших боїв і гризот!
Всі ідеї ваші, весь нарід,
Поступ, слава, що мені тепер?
Я умер!"

„Зів'яле листя" було переломом, внутрішнім зворотом у творчості поета, який визначив весь його дальший творчий шлях. Давши волю не зв'язуваній ніякими догмами, ніякими реалістичними чи натуралістичними доктринами вільній пісні, особистій ліриці — Франко не відходить від неї, не зраджує її вже ніколи, до кінця свого життя. У своїй творчості відводить він їй перше місце, і треба сказати, що з того часу й народницька поезія Франка набуває глибини, більшої сили і щирости. Поет знаходить себе і дає своїй суспільності такі шедеври особистої і патріотичної лірики, як „Мій Ізмарагд", „З днів журби", „Semper Tiro", поеми „Іван Вишенський" та „Мойсей".

Поезії збірки „Мій Ізмарагд" (1898),[11] що їх назвав сам автор „сліпими дітьми", бо писав або диктував їх хворий, „у темній кімнаті з зажмуреними, болючими очима", прикметні поглибленням громадських мотивів, але водночас щирістю й безпосередністю ліричних визнань:

„Вниз котиться мій віз. Пов'яли квіти,
Літа на душу накладають пута.
Вже не мені в нові світи летіти!
Війну з життям програв я, любі діти.
Cosa perduta!"

[8] Див. список друкованих по збірниках віршових творів Ів. Франка 1873-1893 в цит. під ч. видании „З Вершин і Низин", стор. 717-720.

[9] Див. Переписка М. Драгоманова з М. Павликом т. VIII, стор. 153. „Взагалі скептично дивлюся на його наукову діяльність". „Франко відсувається від політики, бо хоче стати професором", та ін.

[10] М. Драгоманов, Листи до Івана Франка, том. I, стор. 80.

[11] Користуємося другим поширеним виданням, виданим під назвою „Давне і Нове", Львів, 1910.

КАТИ ПРО СЕБЕ

ТЕКСТ СЕКРЕТНОЇ ПРОМОВИ ХРУЩОВА ПРО ЗЛОЧИНИ СТАЛІНА

(3)

БОРОТЬБА З ТРОЦЬКІСТАМИ

Або, візьмім, наприклад, троцькістів. Тепер, після досить довгого історичного періоду, ми можемо говорити про боротьбу з троцькістами з повним спокоєм і можемо аналізувати цю справу з достатньою об'єктивністю. Будь-що-будь, біля Троцького були люди походження яких в жадному разі не можна виводити з буржуазного суспільства. Частина з них належала до партійної інтелігенції, а деяка частина рекрутувалась з-поміж робітництва.

Ми можемо назвати багато осіб, які свого часу приєднались до троцькістів; проте, ці самі особи брали активну участь в робітничому русі перед революцією, під час соціялістичної Жовтневої революції, а також в консолідації перемог цієї найбільшої з революцій. Багато з них зірвали з троцькізмом і вернулись на ленінські позиції. Чи було конечним нищити таких людей? Ми глибоко переконані, що якби Ленін жив, таких екстремних метод не було б ужито проти багатьох із них.

Оце тільки деякі історичні факти. Але чи можна сказати, що Ленін не рішався вживати навіть найгостріших заходів проти ворогів революції, якщо це було справді потрібне? Ні, ніхто не може цього сказати. Володимир Ілліч наказував безкомпромісово діяти проти ворогів революції та робітничої кляси, і, коли це було необхідне, вдавався до найгостріших метод.

Досить пригадати тільки боротьбу В. І. Леніна з соціял-революційними організаторами антисовєтського повстання, з контрреволюційними куркулями в 1918 р. та іншими, коли Ленін, не вагаючись, уживав найгостріших метод проти ворогів. Одначе, Ленін уживав цих метод тільки проти фактичних класових ворогів, а не проти тих, які допускалися прогріхів, які помилялися і якими можна було керувати при допомозі ідеологічного впливу, навіть задержавши їх у керівництві.

Ленін застосовував гострі методи тільки в необхідних випадках, коли експлоататорські кляси ще існували і ставили завзятий спротив революції, коли боротьба за самозбереження приймала найгостріших форм, навіть включно з громадянською війною.

Тим часом Сталін вживав екстремних метод і масових репресій в той час, коли революція вже перемогла, коли совєтська держава вже зміцніла, коли експлоататорські кляси вже були зліквідовані, а соціялістичні відносини вже солідно закоренилися в усіх галузях національної економіки, коли наша партія політично сконсолідувалась і коли вона скріпилась кількісно й ідеологічно. Це ясно, що Сталін тут в цілому ряді випадків виявив свою нетолерантність, свою брутальність і своє зловживання влади. Замість доводити свою політичну правильність та мобілізувати маси, він часто вибирав шлях репресій і фізичного винищування не тільки дійсних ворогів, але й людей, які не поповнили жадного злочину проти партії і совєтського уряду. Тут ми не бачимо жадної мудрости, а бачимо тільки виявлення брутальної сили, яка свого часу так затривожила В. І. Леніна.

Пізніше, головно після викриття банди Берії, Центральний Комітет розглянув ряд справ, сфабрикованих цією бандою. Це виявило дуже гидкий образ брутального свавілля, зв'язаного з невідповідною поведінкою Сталіна. Як доводять факти, Сталін, вживаючи своєї необмеженої влади, дозволив собі багато зловживань, діючи в імені Центрального Комітету, але не питаючи думки членів Комітету і навіть думки членів Політбюра Центрального Комітету; часто він не інформував їх про свої особисті рішення відносно дуже важливих справ партії і уряду.

КУЛЬТ ОСОБИ

Обмірковуючи питання культу особи, ми мусимо насамперед показати кожному, якої шкоди це завдало інтересам нашої партії.

Володимир Ілліч Ленін завжди підкреслював ролю і значення партії в керівництві соціялістичного уряду робітників і селян; він добачав у цьому головну передумову для успішного будівництва соціялізму в нашій країні. Вказуючи на велику відповідальність большевицької партії, як керівної партії в совєтській державі, Ленін закликав найточніше додержувати всіх норм партійного життя; він закликав здійснювати принципи колегіяльности в керівництві партією і державою.

Колегіяльність керівництва випливає вже з самої природи нашої партії, партії, збудованої на принципах демократичного централізму. „Це значить, — сказав Ленін, — що всі партійні справи здійснюються всіми членами партії, прямо чи через представників, які без жадних виїмків підлягають тим самим правилам; крім того, всі адміністраційні члени, всі керівні колегії, всі ті, що займають партійні пости, є виборні, вони мусять складати звіт із своєї діяльности і їх можна відкликати".

Відомо, що Ленін сам давав приклад найбайдужішого додержування тих принципів. Не було такої важливої справи, яку Ленін вирішував би сам, не спитавши поради та згоди більшости членів Центрального Комітету або членів Політбюра Центрального Комітету. В найтрудніші для нашої партії і країни періоди Ленін вважав за конечне регулярно скликати з'їзди, партійні конференції та пленарні сесії Центрального Комітету, на яких усі найважливіші питання були обговорювані і на яких були ухвалювані резолюції, старанно опрацьовані керівним колективом.

РІК ІНТЕРВЕНЦІЇ

Пригадаймо наприклад 1918 рік, коли країна була загрожена нападом імперіялістичних інтервентів. У тій ситуації був скликаний 7-ий партійний з'їзд, що мав обговорити життєво важливу, неїдкладну справу, — справу миру. В 1919-му році, в розпалі громадянської війни, відбувся 8-ий партійний з'їзд, який прийняв нову програму партії і вирішив такі важливі справи, як відношення до селянських мас, створення червоної армії, керівна роля партії в діяльності рад, поліпшення соціяльного складу партії та інші справи.

В 1920-му році відбувся 9-ий з'їзд партії, на якому встановлено керівні принципи щодо партійної праці в галузі економічної побудови. В 1921-му році 10-ий з'їзд партії прийняв ленінську Нову Економічну Політику та історичну резолюцію, названу „Про партійну єдність".

За життя Леніна партійні з'їзди відбувались регулярно; завжди, коли мали місце радикальні звороти в розвитку партії і країни, Ленін вважав за абсолютно необхідне, щоб партія грунтовно обговорила всі основні питання внутрішньої і зовнішньої політики та питання, від яких залежав розвиток партії і уряду. Це дуже характеристично, що на адресу з'їзду партії, як найвищого партійного органу, Ленін скеровував свої останні статті, листи і завваги. В періоди між з'їздами Центральний Комітет, діючи як найбільш авторитетний керівний колектив, точно додержував принципів партії та виконував її політику. Так було за життя Леніна.

(Далі буде)

Велика демонстрація українців Ню Гейвену, Конектикат, проти совєтських „церковників"

Ню Гейвен, Конн. — До зустрічі совєтських „церковників" українці Ню Гейвену, Коннектикат приступили зорганізовано та пляново, тому демонстрація відбилася широким відгуком в пресі, радіо та телевізії. До переведення демонстрації, що відбулася в понеділок 4-го червня, зорганізовано спеціяльний комітет, до якого увійшли представники всіх угруповань та віровизнань, очолюваний головою православної громади. Згідно із наміченим пляном, демонстрація мала складатися із масового пікетування Вулзі Голл, в якім президент Єйльського університету приймав совєтських „церковників", українці Ню Гейвену, Коннектикат приступили зорганізовано та пляново, тому демонстрація відбилася широким відгуком в пресі, радіо та телевізії. До переведення демонстрації, що відбулася в понеділок 4-го червня, зорганізовано спеціяльний комітет, до якого увійшли представники всіх угруповань та віровизнань, очолюваний головою православної громади. Згідно із наміченим пляном, демонстрація мала складатися із масового пікетування Вулзі Голл, в якім президент Єйльського університету приймав совєтських „церковників".

Голл, в якім президент Єйльського університету приймав совєтських „церковників", домагання доступу на прийняття враз із можливістю зложення заяви в справі свободи релігії в Україні, та участи в пресовій конференції і інформування громадянства, студентів Єйльського університету, преси, радіо та телевізії. Не зважаючи на робітний день, около 100 осіб явилося точно о год. 1.30 по полудні під Вузлі Голл, в якім відбувалося прийняття. Уформувався похід і разом з транспарентами оточив названий будинок. На чолі походу йшов, в товаристві старших громадян, парох Православної Церкви в Ню Гейвені. Згори намічена делегація на чолі із Архимандритом вступила в будинок і зажадала доступу на залю прийнять. На жаль, доступу не одержали. Все ж таки саме намагання одержати доступ на залю прийнять зелектризувало не лише демонстрантів, але також зібрану навколо будинку публіку та студентів, а найважливіше й суттєвіше те, що сколихало присутніми на прийнятті, бо управляючий будинком зголосив домагання делегації президентові, з того часу багато журналістів вийшли, щоб поробити фотографії, а самі учасники прийняття один за одним виходили на балькон, щоб приглянутися демонстрації.

Тим часом демонстранти інформували журналістів місцевої та позамісцевої преси про ціль демонстрації, роздавали летючки та зложили свою заяву безпосередньо до радієвої станції.

Українці — це впертий народ. Коли не вдалося їм увійти і зустрінути совєтських „церковників" із головного входу, почали охороняти задній вхід, з якого дійсно по якімось часі вийшли совєтські „церковники". Перед ними уставлено транспаренти із написами: „Ідіть до дому агенти Булганіна і Хрущова", „Свобода релігії — Ліквідація української православної і католицької церкви", і т. д., а демонстранти зустріли їх відповідними вигуками. Однак збліжитися та ставити питання не вдалося демонстрантам, а совєтські „церковники" скоро перейшли до університетської бібліотеки. Місцеві радіові станції кожної півгодини надавали вісті про демонстрацію, а вечером подали точний зміст летюток та зложених заяв демонстрантами, а телевізійна станція о год. 7 і 10 вечером передавала цілий перебіг демонстрації Місцевий „Ню Гейвен Івнінг Реджістер" помістив знимку й обширну статтю, в якій докладно з'ясовує долю українських церков, подає повний спис католицької гієрархії та її долю, напроваджуючи дати та назви концентраційних таборів, а крім того подає зміст летючки, заяви демонстрантів та причини демонстрації.

Треба підкреслити, що всі демонстранти не завагалися залишити працю і втратити заробіток. В демонстрації взяли участь теж жінки разом із дітьми.

● **У Франції настав такий брак паперу, що уряд обмежив право видавати щоденники найвище до 40 сторінок тижнево впродовж найближчих трьох місяців. Французькі популярні щоденники появлялись здебільшого щоденно по 8-10 сторінок.**

В СССР скасовано чотири міністерства

Як подала Телеграфічна Агенція Совєтського Союзу, — ЦК компартії і рада міністрів скасували союзні міністерства юстиції, річкового транспорту та водної комунікації і автомобільного транспорту. Їхні функції передано відповідним міністерствам національних і автономних республік, а контролю над автомобільним транспортом передано бюрові при раді міністрів СССР. Міністерство текстильної промисловости приєднане до міністерства легкої промисловости. Замість міністерства постачання, створено міністерство хлібопоставок. В останньому числі журналу „Совєтское Государство" головний прокурор Р. Рудченко гостро критикує діяльність скасованого міністерства юстиції. У своїй статті Руденко реабілітує розстріляного в 1930-их роках комісара юстиції Криленка і цитує його книжку, в якій він „намагався розвинути саме ті ідеї Леніна про суд, які тепер застосовуються в Совєтському Союзі". Руденко гостро картає міністерство юстиції, яке, не зважаючи на постанови 20-го партійного з'їзду й досі не виконало пляни кодифікації законів.

ХРОНІКА

УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ

У Франції.

ВИСТУП ПРОФ. О. ШУЛЬГИНА У ФРАНЦУЗЬКОМУ ІСТОРИЧНОМУ Т-ВІ

Проф. Олександер Шульгин виступив 3 березня ц. р. на засіданні Французького Історичного Товариства в амфітеатрі Мішельє паризької Сорбони з доповіддю про Переяславський договір. На засіданні було присутніх понад 50 французьких і чужинецьких учених, між ними проф. Жакоб із Лілю, відомий славіст проф. Андре Мазон із Коледж де Франс, проф. Фіцель із славістичного Інституту, професор Парізе з Бордо й ін., а також проф. Лін Кейз з Філадельфії та проф. Бітрес Гайсльот з стейту Ню Джерзі. Нав'язавши до Переяславського договору, доповідач накреслив сильвету Богдана Хмельницького та широко описав відносини за Хмельниччини. Після доповіді проф. О. Шульгин відповідав на різні запити, що їх ставили французькі й чужинецькі учені

✝

ОБ'ЄДНАННЯ МИСТЦІВ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ

з глибоким смутком повідомляє Українське Громадянство

про передчасну смерть мистця

МИРОСЛАВА РАДИША

народженого 1910 р. в с. Іллінці, Снятинського повіту, Західна Україна.

✝

Ділимося сумною вісткою з українською громадою, що

бл. п. інж. МИХАЙЛО Григорович СЕВРУК

несподівано упокоївся в Бозі 7 червня 1956 р. в Честер, Па.

Покійний родився 19 вересня 1901 р. в Київщині, Україна.

Тіло буде виложене в неділю 10 червня вечором в похоронім заведенні E. S. White при 3-ій і Norris вул. в Честер, Па., де буде відправлена Панахида, на яку запрошуємо Друзів і Знайомих.

Похорон відбудеться в понеділок 11 червня '56 р. в 9-ій год. рано з Укр. Прав. Церкви при 3-ій і Ward вул. Просимо Друзів і Знайомих віддати Покійному останню прислугу.

ДРУЗІ

УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА

виготовляє на замовлення нові футра та переробляє уживані футра по найновіших фасонах.

ПРИСТУПНІ ЦІНИ. • ДОГІДНІ СПЛАТИ.

КУНИЦІ КАМІНІ І ЛІСОВІ МІНКИ СОБОЛІ

ТАКОЖ ПРИЙМАЄМО ДО ПЕРЕХОВУВАННЯ НА ЛІТНІЙ СЕЗОН.

• ВІДБІР І ДОСТАВА НА МІСЦЕ •

J. WUJKIW, Inc.

MFG. FURRIERS

111 E. 7th ST., NEW YORK 9, N. Y. — Tel. SPring 7-8710

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. ДЖ.—Т-во Клюб Поступовий, Відд. 70, повідомляє, що місячні збори відбудуться в середу, 13 червня, о год. 7-ій веч., при 433 Hoboken Ave. Просимо прибути взяти свої дивіденди і білети на Прогульку на Союзівку на день 17 червня. Білет переїзду в обі сторони тільки 3.00 для членів і не-членів. Заохочуйте своїх знайомих звидіти Союзівку і не відтягайте замовити собі місце завчасу. За білетами можна також удаватися до п. Шарапа, 120A Palisade Ave. — І. Патуляк, предс.; П. Костик, секр.

З наших буднів

В СУСІДІВ НА РЕВІЇ

Хогу тут прилюдно висповідатись, що минулої неділі я важко схрунув: пішов на польську ревію до Фешин Інституту, подивитися на т. зв. „Кабарет" пана Гемара, що прихав сюди з Лондону зробити трошки „гешефт".

І зробив. Заля тріщала від публіки, як на „Гуцулці Ксені", непригком. Треба признати полякам, що вони майстри від легкої Музи. Може тому, мають своїх Гемарів, Тувімів, Яроссих, яких нам завжди бракувало.

Наш землячок зі Львова, п. Маріян Гемар, вже не той з варшавських „золотих часів", але ще добре закручує каруселю. Хоч виступали з ним одна молодиця і дві старші дівиці, співак і піяніст, то він і без них дав би собі раду. То є карусельник універсального типу: конферансьє, режисер, виконавець, автор в одній особі, сам говорить „джовки", рецитує, співає і грає на фортепіяні. „Кепели" — одним словом.

Що ж до їх публіки, то вона так само спізняється, як наша, але дітей та немовлят на представлення не тягне. Видно панський „шик", але й мають своїх селенків. Переважно дзвенить польська мова, густо-часто з непольським акцентом . . .

Вел, головік вгиться, як кажуть, до самої смерти, і на такій ревії може дечого навчитись. . .

— Мене тут питають, каже Гемар, гому немає програми. Шановна публіка не знає, що хто виконує. Прошу Панства, я працюю вже в цьому бизнесі 30 років і маю свій досвід. Як надрукуєш наперед програму — можеш втратити публіку. Цей скаже — я вже то гув, ги багив, той наперед знає, що йому це не сподобається і не прийде. Ліпше, коли публіка не знає, що її чекає.

Я подумав собі: може не один наш Ярмарок, ги концерт увінчався б кращим успіхом, якби застосувати цю методу? . .

По мойому найкращою точкою ревії був спільний виступ Гемара з генералом Андерсом. Виходить той же Гемар перед к у р т и н у і каже:

— Прошу Панства, мені дуже приємно багити в першому ряді мого доброго приятеля, генерала Андерса, який в Лондоні ніколи не опускає моїх вистав. Мені здається, що й тепер він прихав до Америки, спеціяльно подивитись на мій „Кабарет" . . .

Публіка: „Браво!" (Оплески).

— Мені було б дуже мило стиснути за те генералові руку!

Рад-не-рад — А н д е р с встає, підходить до сцени і через рампу тисне Гемарові руку. Публіка зривається, хоче робити т. зв. „овацію" на честь генерала, але Гемар зараз її прикорогує::

— Проше Паньства, на тем конвєц Академії! Кабарет йде далі.

Не знаю, ги вони зробили собі репетицію з тим „кавалком", але він випав знаменито! Програма наближалася до кінця, а все ще не було згадки, про „кохани Львуф". Вже мене погало це денервувати — що ж то, забули, ги що? . . Аж наприкінці, під рясні оплески, покотились тоскливі пісоньки про Високий Замок, і Стрийський парк, і „словіків" . . . Одна з старших дівиць заспівала навіть про... куликівський хліб! Як то він красно пах, як смакував, як розпливався в роті...

Гей-гей, панове, мабуть і сниться вам по ночах смагний український хлібець?

Моїх приятелів - гуцулів мушу засмутити, що про Коломию, цим разом, не згадали дорогі сусіди ані одним словом.

Ікер.

У зв'язку з побутом під цю пору в ЗДАмерики т. зв. „церковних" комуністичних достойників, які, фактично, являються відпоручниками кріавого комуністичного уряду червоної Москви і його агентами,

в суботу, 9-го червня 1956 року,

о годині 7-ій веч.

в суботу, 9-го червня 1956 р., о годині 7-ій веч.

в катедральній церкві Св. Князя Володимира в Ню Йорку (334 Іст 14 вул.), ВПреосвящ. Владика Архиєпископ Мстислав

відправить

ПАНАХИДУ

за спокій душ українських православних і греко-католицьких митрополитів, єпископів, священників і вірних та духовенство і вірних інших християнських народів, що життя своє склали на вівтар боротьби з комунізмом за Правду Христову на землі та волю своїх країн і народів.

На цю панахиду запрошуємо всі українські громадські й політичні організації, з своїми прапорами, та все українське громадянство, а також представників усіх червоною Москвою поневолених народів.

Нехай наша масова участь в заупокійній молитві за праведників і мучеників — жертв комунізму стане виявом найглибшого розуміння нами величі їх жертви та тої пошани, якою оточуємо пам'ять про них.

Нехай наша масова приявність на панахиді стане доказом розуміння нами цілої богоненависницької природи комунізму та з'єднає у молитві за остаточну перемогу над ним.

Консисторія
Української Православної Церкви в ЗДА

Увага! Духовенство й вірні нашої Церкви з місцевостей — Ньюарк, Джерзі Сити, Байон, Пассейк, Петерсон, Лонг Айленд, Бріджпорт, Ню Бронсвік, Елизабет та інших, недалеко Ню Йорку положених, візьмуть участь у панахиді в Ню Йорку.

17-го ЧЕРВНЯ 1956 р. **JUNIOR HIGH SCHOOL**
год. 6-та вечора **600 E. 6th St. (Ave. B)**

ВЕЧІР МИСТЕЦЬКОГО ТАНКУ

у виконанні учениць проф. І. ГОЛУБОВСЬКОЇ.

В програмі танки: виразові, історичні, народні, гротескові, балетні.

Фортепіяновий супровід **Чічка Андрієнко.**

Передпродаж квитків: Арка, Говерля, Сурма, Еко і в день виступу при касі від год. 5-ої веч.

НА ЛІТО!

DUNLEY HAT SHOP

14 SAINT MARK'S PLACE, NEW YORK CITY
(Іст 8 вул., між 2-3 Евеню)

Щойно одержано новий транспорт ІМПОРТОВАНИХ КАПЕЛЮХІВ на літо — Панама-Бангорас непромокальні від $1.75 і більше. Маємо також власного виробу найкращої якости в різних кольорах і найновіших фасонах та відомої марки капелюхи KNOX. Кожний капелюх гарантований. **Куплений в нас капелюх чистимо фабричною методою.** Пригадуємо, що у нашому відділі **МУЖЕСЬКОЇ ГАЛЯНТЕРІЇ** першої якости різнородні сорочки, знаної марки **"JAYSON"** й інші з короткими рукавами від $1.10 вгору. **Всі сорочки гарантовані в пранні.** У великому виборі також: дощевики, парасолі, імпортовані светери, краватки, шкарпетки, паски, палики й купелеві одяги і інші реч.

Просимо зайти і переконатись про високу якість матеріялу та низьку фабричну ціну.

— Говоримо по-українськи.

• **Отворено щоденно до 8-ої веч., в суботи до 10:00** •

DUNLEY HAT SHOP

14 SAINT MARK'S PLACE (East 8th St. Bet. 2-3 Ave.) **NEW YORK, N. Y.**

УВАГА! НЮАРК І ОКОЛИЦІ! УВАГА!

УКРАЇНСЬКА СТУДЕНТСЬКА ГРОМАДА В НЮАРКУ

запрошує Українське Громадянство Нюарку й Околиці

на **ЗУСТРІЧ з інж. А. КІШКОЮ**

видатним українським громадянином та пропагатором й оборонцем Української Справи на терені Еспанії та Латинської Америки

яка відбудеться в **СУБОТУ ДНЯ 9 ЧЕРВНЯ** о год. 9 вечір в залі Української Централі в Нюарку, при 180 Вільям Стр.

З огляду на цікавий зміст докладу, просимо про численну участь.

ОБ'ЄДНАННЯ АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ ВЕТЕРИНАРНИХ ЛІКАРІВ В ШИКАГО

ПОВІДОМЛЕННЯ

Головна Управа Об'єднання Амер.-Укр. Вет. Лікарів подає до відома, що

СЬОМІ РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

В ШИКАГО ДНЯ 16 ЧЕРВНЯ 1956 Р.
о год. 3-ій попол.

В ДОМІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
при 841 Н. Вестерн вул.

Управа Об'єднання.

УКРАЇНСЬКІ КУРСИ КРЕСЛЕННЯ

при Калледжі. Лекції поштою для осіб від 14-56 років, недовго, дешево. Студент одерж. диплом Калледжа. Скінчивши, працюватиме кресляром у інженерів Бюра Фабрики. — Писати:

Engineer SIMONOVYCH, 5230 Superior Ave., Cleveland 3, Ohio.

Кожний свідома українець та кожна свідома українка вважають своїм членством збільшити кадри ідейних українських своїм обов'язком стояти в рядах Українського Народного Союзу, працівників.

Купуйте в Українській Фірмі, яка існує поверх чверть століття під цією самою адресою.

ШКІРУ НА ЧОБОТИ і ЧЕРЕВИКИ

для висилки Вашим рідним і знайомим в Европі. Ми продаємо шкіри найкращої якости, як на пришви так і на підошви. Також маємо на складі шкіру так зв. „Юхт", як рівнож підшивку „Лайнінг" по дуже уміркованій ціні.

Власники **Олекса і Павло ГИСА**

Відкрито кожного дня від 9-ої рано до 6-ої вечора. В суботи до 3-ої пополудні.

KING FASHIONABLE BELT COMPANY, Inc.
25 West 36th Street, (10th floor) New York 18, N. Y.
WIsconsin 7-6278-79-80

В НЕДІЛЮ, 17-го ЧЕРВНЯ ц. р.

приїжджайте на „СОЮЗІВКУ" на великий

ВЕСНЯНИЙ ФЕСТИН

що його влаштовують

ВІДДІЛИ УНСОЮЗУ МЕТРОПОЛІТАЛЬНОЇ ОКРУГИ НЮ ПОРКУ І НЮ ДЖЕРЗІ.

ФЕСТИН буде попереджений **ПОЛЬОВИМ БОГОСЛУЖЕННЯМ** о год. 11-ій перед полуднем, а в год. 3-ій пополудні почнеться **ФЕСТИНОВА ПРОГРАМА** з виступом **КВАРТЕТУ БАНДУРИСТІВ** (в складі: **Галина Хамула, Люба Ткачук, Вол. Юркевич, Роман Левицький.** — Мистецький керівник **Роман Левицький**) та фестиновими грами, розвагами і несподіванками. Вступ на фестин — ВІЛЬНИЙ! Славна своїми присмаками кухня СОЮЗІВКИ та спеціяльні буфети ще тільки збільшують принадність чудової весняної природи та необмежені можливості здорового відпочинку і культурної розваги цього незрівняного „шматка України на вільній Американській Землі".

Приїжджайте на зустріч із знайомими, відпочинок і розвагу! З багатьох міст, зокрема з Ню Порку, Брукліна, Астрії, Джерзі Сити, Байону, Ньюарку та інших виїжджають спеціяльні автобуси, а вдосконалені шляхи чудовими околицями роблять вже саму поїздку на СОЮЗІВКУ приємністю, розвагою і відпочинком!

• Праця — Help Wanted — Agency — Праця •

МУЛЯРІ

FOR S. A. C. CONTROL CENTER

МУСИТЬ БУТИ В ЮНІ

ПЛАТНЯ $3.37½ НА ГОДИНУ

9 ГОД. ДЕННО — $33.75 НА ДЕНЬ
6 ДО 8 ТИЖНІВ ПРАЦІ

ПЛАТНИЙ ПЕРЕЇЗД АВТОБУСОМ В ОБІ СТОРОНИ ПІСЛЯ ЗАКІНЧЕННЯ ПРАЦІ

ROBERT E. McKEE CONTRACTORS
OFFUTT AIR FORCE BASE
Omaha, Nebraska

ДО ЗАГАЛЬНОЇ ПРАЦІ
у фабриці.
Зголошення:
FLEXIGLASS MFG. CORP.
Rt. 23 Pompton Plains, N. J.
½ милі на північ від Huffman і Boyle, напроти Calson's Lumber.

• БІЗНЕСОВІ НАГОДИ •

На продаж
"DRY CLEANING STORE"
з будинком і влаштуванням в м. Schoharie, N. Y. $12,500. Бізнес оснований 1930 р. Власник відходить з причини старости. Голоситись:
ANDREW SCISLOWSKY
427 Fillmore Avenue
Schenectady 4, N. Y.
Dickens 6-7765

• MISCELLANEOUS •

Hallett & Hallett
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
Since 1854
HALLETT HOMESTEAD
FLushing 9-0062
Northern Blvd. & 147th St.
Flushing, L. I., N. Y.
Howard L. Hallett, Jr., Lic. Mgr.
Wesley Hallett, Treasurer

ПРО НЕВРАЛГІЧНІ БОЛІ
й терпіння мускулів

Якщо ви терпіли колись на страшні невральгічні болі, як вертять і рвуть вас; якщо ви напів божевільні від нещасних болів мускулів; якщо ви дали би все, щоб дістати поміч проти тих болів і мук, які роблять вас каліками, — то поцікавтеся і пошукайте дещо про ліки АНТРО.

Лікарські звідомлення вказують, що та чудесна назва швидко облегшує болі від різних невралгічних недуг, як запалення зв'язок між мускулами, плечей рук і ніг, або від понатягання мускулів. Користуючі захоплено висловлюються про знамениту поміч, яку вони дістали іноді від першого невеликого дозування.

Не терпіть даром другий день тортурів, тільки спробуйте АНТРО. Можете легко дістати цей ліки поштою, написавши до KINGSLY CO., Dept. 13, Box 415, Peekskill, N. Y. Щоб мати певність, напишіть своє прізвище й адресу друкованим письмом на звороті коверти. Ви одержите відворотною поштою звичайно $6.00 порцію, тільки за $5.00 плюс 63¢ оплата COD. Заплатите листоношові при одержанні посилки. Зробіть це тепер поки можете ще дістати АНТРО.

Ім'я .....
Адреса .....
Місто Стейт

• ПРАЦЯ •
• Help Wanted—Female •

СПОЛУЧУВАННЯ і нотування елек. дротів. Гарна монтажна праця, елекр. складові частини; побажані з досвідом. Великі компан. користі. Горожани ЗДА. Компанія може дати транспорт від Broad Ave., Palisade Park біля Public Service автобуси #1, #165 & #166. Також від George Washington Bridge. Голоситись: 9:30-4 p.m. E. S. C. Corporation, 534 Bergen Boulevard, Palisade Park, N. J. — Windsor 7-0400

• PROFESSIONALS •

„ГРАДУОВАНІ" МЕДСЕСТРИ
Загальна праця.
Години: 3-11 P.M — 11-7 A.M.
$250 місячно, $20 екстра за нічну працю.
ST. FRANCIS SCHOOL OF NURSING
25 East Hamilton Pl.
Jersey City, N. J.
OLdfield 3-1050
Позамісцеві телефонувати "collect".

DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИ
Косметика, лікарське усунення всіх вад цери, зайвого волосся, зморщок. "Facial Uplift" без операції.
Приймає після умова.
Телеф.: PLaza 7-1282
130 West 57 St. New York City

• MISCELLANEOUS •

ВАКАЦІЇ
2 & 3 род. бонгала, свіжо відновлені. Прив. лазнички, пральня, город до забави. Прив. озеро, даром купіль і лодкування. Помірковані сезонові ціни. Український ґарнід. Ня бажання інфор. обіжник. Також на продаж площі і літні бонгала. Помір. ціни.
JOHN MAGREL
P. O. Box I, Neversink, N. Y
Telephone Liberty 167M1

ПАЧКИ ДО ЕВРОПИ І ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ
Гарантована достава
Матеріали на убрання, плащі і сукні, полотна на постіль та білизну, живностеві пачки і великі лікарства.
Мито за посилки платиться у нас і Ваші рідні і знайомі не платять вже при одержанні посилки нічого.
ПИШІТЬ ПО КАТАЛОГИ.
J. NAWROCKI AGENCY
617 Grove St., Irvington 11, N.J.

• РОЗШУКИ •

Пані Маргарета ЗАВАДСЬКА, яка повернулась тепер із заслання з Совєтського Союзу, пошукує своєї доньки КАТЕРИНИ із Завадських МЛЯН, яка жила давніше у Нюрнбергу і переселилась до ЗДА. Зголошення просимо слати на адресу ЗУАДК:
UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, Inc.
P.O. Box 1661, Phila. 5. Pa. U.S.A.

• REAL ESTATE •

Доходова посілість; 14 спалень, 2 вітальні, апартамент для власника; модер. в досконалому стані й положенні. Ідеальне для подружжя. Бизнес на цілий рік, або в сезоні в місті з каледжом. Досконале купно. Треба оглянути. Mill Brook House, Box 475, New Paltz, N. Y. Tel. New Paltz 6711.

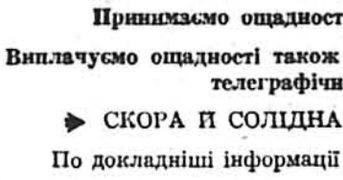
COLLEGE POINT, N. Y. — 14th Ave., 120th Street
В цій гарній, майже в місті Н. П., околиці
будуємо гарні 2-родинні муровані
ДОМИ
Гарні площі. —•— Ціни від $21,500.
ІВАН РИБАК — будівничий.
Телеф. в день IN 1-7536
вечорами FL 8-5020

• MISCELLANEOUS •

ПАНСІОН "BROOKVALE LODGE-BAR"
в мальовничих горах "Blue Mountains". Власний простір гарного шпилькового лісу, купіль в річці, чудове гірське повітр'я. Добра смачна здорова кухня. — Цілодення утримання з кімнатою $35.00 тижнево. Для дітей знижка.
Сезон відкривається 16 червня п. р.
Просіться звертатись до 16 червня на адресу: Leonid Wronskyj, 527 East 138 St., New York 54, N. Y. Tel. MO 5-2142,
а після 16 червня на адресу: Leonid Wronskyj, Brookvale Lodge-Bar, R.F.D. 1, Box 182, Saugerties, N. Y. — Tel. 825J2.
ДОЇЗД—Автобус: Dixie Bus Terminal, 241 W. 42nd St., N. Y. — Автом: N. Y. State Thruway аж до Saugerties, а там в напрямі West Saugerties.

ПАНСІОН SHANGRI LODGE
LEXINGTON, N. Y.
P. O. Box 146, Тел.: Lexington 548
В серці гір Кетскіл, серед лісів, на соняшній поляні — над чудовою річкою — пригожою до купелі, плавання і риболовлі.
Вигідні одно і більше особові кімнати. • Повний комфорт.
• Смачний та здоровий домашний харч. •
• ЦІНИ НИЗЬКІ — ДЛЯ ДІТЕЙ ВЕЛИКА ЗНИЖКА. •
Інформації:
З. НАВАРА, тел. PR 8-1833 — по 10 год. вечора.

ВАШУ УЖИВАНУ Й НОВУ ОДЕЖУ
(в добрім стані)
ВИСИЛАЄМО ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ,
До деяких країв з оплаченим тут митом.
Ви можете посилати нам пачки, а ми зараз подамо Вам кошти зв'язані з пересилкою.
Також висилаємо купони англійських матеріялів (великий вибір купонів). ХАРЧОВІ ПАЧКИ І ЛІКИ до деяких країн з оплаченим тут митом.
Скора і точна обслуга.
Представляємо посвідки відбори.
RALLINGTON CORPORATION
303 West 42nd Street, N.Y.C. — Tel. PL 7-2258
М. Грей (Грушко).



ВИСИЛАЄМО ПАЧКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ І СВІТУ
Мито й усі оплати платять надавець у нас.
Відборець пачки не платять нічого.
Висилаємо нову й уживану одежу, взуття, мануфактурні товари, шкіру і інші товари першої потреби.
Висилаємо товари принесені чи прислані надавцем пачки, а також із власних товарових запасів.
Висилаємо пачки до Польщі за посередництвом ПЕКАО.
• ВИСИЛАЄМО ЯІКИ. •
Говоримо всіми слов'янськими мовами. Для української клієнтелі маємо українську обслугу. На бажання висилаємо цінники й інформації в англійській та українській мовах.
Наша адреса:
Amerpol Enterprises
11601 JOS. CAMPAU, DETROIT 12, MICH.
Tel. TO 8-0298 — TO 8-0382
Агенція на заході Дітройту:
6618 MICHIGAN AVE. Tel.: TA 5-2505

ЛІКИ
(Rimifon, Penicillin, Streptomycin, etc.),
висилається до всіх країн Европи.
Мито оплачується тут. Ґарантія достави.
• СПЕЦІЯЛІСТИ ЕВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •
Пишіть або телефонуйте:
B. FELDMAN PHARMACY
111 Ave. A & 7th St., New York City — Tel. OR 7-5980

УВАГА! НЮАРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!
У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА
КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.
- Висилаємо поживу, нову і ношену одежу, суконні, шкіряні і текстильні вироби, медикаменти і т. п. Вишліть своїм рідним і знайомим подарунок на Великодні Свята.
- Пакунки будуть доставлені до місця призначення протягом шости тижнів. Посилки вислані повітряною поштою будуть доручуватися протягом 7-10 днів.
- Висилаючий одержить особисту посвідку від відборця пакунка. Висилки пакунків і доручення ґарантується.
- Всі посилки повнотою оплачуються тут включно з митом. Той, що одержить пакунок не буде нічого доплачувати.

КАНЦЕЛЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ ВІД 9-ої ГОД. РАНКУ ДО 6-ої ГОД. ВЕЧОРОМ.
В СУБОТУ ВІД 9-ої РАНО до 4-ої ГОДИНИ ПОПОЛУДНІ.
PACKAGE EXPRESS CO.
314 MARKET STREET NEWARK, N. J.
Тел.: (Newark) Mitchell 2-2452
Зверніть увагу на нову адресу!
(Біля Пенсилвенія станції в місті Ньюарку).

ОЩАДЖУЙМО
В НАЙБІЛЬШІЙ
УКРАЇНСЬКІЙ ЩАДНИЧІЙ КАСІ!
РІК ОСНОВАННЯ — 1915.
UKRAINIAN OFFICE OF
THE PARMA SAVINGS CO.
Член у Federal Home Loan Bank & Federal Savings and Loan Insurance Corporation.
Платимо 3% за ощадності.
Відсотки обчислямо що півроку.
Принимаємо ощадності й поштою.
Виплачуємо ощадності також і поштою, а навіть телеграфічно.
► СКОРА И СОЛІДНА ОБСЛУГА ◄
По докладніші інформації звертайтеся до:
UKRAINIAN OFFICE OF THE PARMA SAVINGS CO.
2190 Professor Street, Cleveland 13, Ohio

СВІЙ ДО СВОГО!

KARS JEWELER

Тризуби з 14 кар. золота

ЗНАНИЙ ЕВРОПЕЙСЬКИЙ ЮВЕЛІРНИЙ МАҐАЗИН

МЕТА — ЦІЛЬ НАША ПРОДАВАТИ НА 50% ДЕШЕВШЕ, ЯК В ІНШИХ КРАМНИЦЯХ.

Повідомляє про розширення свого магазину і визаймлення великого приміщення, в якім находиться радіо-теле-технічний склад імпортованих товарів.

Ми є імпортерами і представниками найкращих німецьких, англійських і швайцарських фірм.

218-216 Іст 14 вул. Ню Йорк 3, Н. Й.
БІЛЯ ТЕАТРУ ДЖЕФФЕРЗОН, МІЖ 2 І 3 ЕВЕНЯМИ
Телефон GR. 3-5875
НАД ВХОДОМ ВЕЛИКІ ГОДИННИКИ

ЩО ВИ МОЖЕТЕ КУПИТИ В НАШІМ МАҐАЗИНІ

Ювелірні вироби власного виконання з 18 і 14 кар. золота. Робота під наглядом власника Александра Брандта.

В нашім ювелірнім відділі Ви дістанете годинники найкращих швайцарських фірм, як:

• Shaffhausen, Omega, Longines, Eterna, Tissot, P. Buhre

МУЖЕСЬКІ швайцарські, водонепроникливі сталеві годинники на 17 каменях з ґарантією від $12.95

ДАМСЬКІ годинники, 14 кар. зол. 17 каменів, швайцарські з писемною ґарантією від 14.95
Хрестики з 18 і 14 кар. золота від 2.95
Золоті ланцюжки 14 кар. зол. 18 інчів від 2.50
21 інчів від 3.75

БРИЛЯНТОВІ ПЕРСТЕНІ найкращого вишліфування, також кульчики з іншими дорогоцінними каменями, як рубінами, коралями, аметистами, бірюзою і т. д.

ЗАРУЧИНОВІ ПЕРСТЕНІ 18 і 14 кар. зол. елеґантної роботи брошки, медальйони, кульчики, браслети від $1.25 за ґрам.

КИШЕНЬКОВІ ЗОЛОТІ ГОДИННИКИ з 3-ма вічками.

ПАПРОСНИЦІ золоті і срібні.

СТОЛОВЕ СРІБЛО — срібні чарки від $2.50. Самописні пера Pelican, Parker і багато других подарунків.

СПЕЦІЯЛЬНО ЗНИЖЕНІ ЦІНИ З НАГОДИ ВІДКРИТТЯ НАШОГО
РАДІО - ТЕЛЕ- - ТЕХНІЧНОГО ВІДДІЛУ:
ТЕЛЕВІЗІЇ знаних фірм 24 інчів ціною $297.95 за $197.00
ПОРТАТИВНІ РАДІЯ від $14.95.
ПОРТАТИВНІ ҐРАМОФОНИ від $15.95.
ЕЛЕКТРИЧНІ БРИТВИ "SCHICK 25" (повілейні) ціною $29.95 за $14.95 (всього 50 штук на складі).
ЗАЛІЗКА парові й електричні, ціною $24.95 за $11.95.
ПОРТАТИВНІ МАШИНКИ ДО ПИСАННЯ різних фірм з українським і англійським шрифтом with trade in за $49.95.
ЕЛЕКТРИЧНІ ГОДИННИКИ $4.95.
БУДИЛЬНИКИ у великім виборі від $3.95.
Телевізійні антени ціною $9.95 за $4.95.
Також багато других речей по спеціяльно зниженых цінах.
БЕЗКОНКУРЕНЦІЙНІ ЦІНИ!
Прийдіть і переконайтесь самі!
TELEFUNKEN — короткохвилеві Hi-Fi радіоапарати з 6 голосниками, 12 лямпами модель „Опус", останній модель, імпортовані з Німеччини з ґарантією відбору всіх европейських станцій, включаючи Москву.
Також інші моделі від $99.95.
GRUNDIG — імпортовані Hi-Fi короткохвилеві радіоапарати. Комбінація з або без автоматичного змінювача на 12 платівок. Значно дешевше як в других крамницях.
AMBASSADOR вперше в Америці, імпортований з Англії короткохвилевий апарат величезної сили відбору найдальших заграничних станцій з ґрамофоном і без.—Ми є одиноки представниками цих прекрасних апаратів в Америці.

На складі також є апарати для охолоджування повітря Air Conditioners (які також самі заістальовуємо), вентилятори, холодільники, машини до звуко-записування (tape recorder). Фотоапарати самих знаних німецьких і американських фірм. Імпортовані кристали і порцелянa і т.д. Наша ЮВЕЛІРНА І ГОДИННИКОВА РОБІТНЯ є рекомендована через фірму Омега. — Всі направки виконується на місці. Теле-технічна робітня в руках досвідчених техніків. Всі части і лямпи на складі. — Направи телевізійних і радіо-апаратів.
Жадайте безплатних каталогів. Поштові замовлення виконуємо скоро. Сплати на рати без дочислювання процентів. Безплатне ґравірування.
• Магазини відкритий щоденно від 9 год. рано до 9-ої вечора. — В неділі від 1 до 4 для показу. •
УВАГА — спеціяльні ціни для позамісцевих ювелірних магазинів. Ґуртові ціни на направи годинників і ювелірних виробів. У нас працюють досвідчені майстри. Письменні ґарантії на всі направи.
• Для вигоди ВШ. покупців крамниця штучно охолоджена. •

УВАГА БИЗНЕСМЕНИ!
Інтернаціональна висилкова фірма в Лондоні, бажаючи поширити свою діяльність — пошукує постійного
УПОВНОВАЖЕНОГО АҐЕНТА
для поширювання продажу Дарунків - Пакунків (Ліки, Текстилі, Шкіра, Обув'я, Харчі), що їх замовляють українці в ЗДА.
ВИМАҐАЄТЬСЯ РЕКОМЕНДАЦІЇ БАНКУ.
Інформації до Advertizing Agency:
ODRA PRESS (Adv.) Ltd., 51 Brompton Rd.
London, S.W. 3, England.

► ПОРУЧАЄТЬСЯ УКРАЇНСЬКІЙ ПУБЛІЦІ
ДІТРОЙТУ И ОКОЛИЦІ
HUSAK BROS., INC.
Studebaker — Packard
MICHIGAN'S LARGEST DEALER
Навчіться їздити безплатно з подвійною контролею.
Фірма HUSAK BROS., Inc., провадить
ШКОЛУ ЇЗДИ
автомашинами з повними курсами, а корисний виспід запевнений.
При предложенні оголошення в „Свободі", 2½ години вишколення безкоштовно.
Допомога в узисканні зізволення на їзду.
Можна розмовитись по-українськи.
Адреса:
6845 MICHIGAN AVENUE, DETROIT 10, MICHIGAN
Phone: VInewood 1-4400

WHOLESALE and RETAIL TW 1-6320
Поручається українській публіці Дітройту й Гемтремку.
SQUARE DEAL LEADER CO.
LEATHERCRAFT, ARTIFICIAL FLOWERS
Instructions and Materials
Шкіри на висилку до Европи. — Школа роблення штучних квітів.
11850 Jos. Campau, Detroit—Hamtramck 12, Mich.
JOSEPH and ANN CHARLES

ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ
LAMPERT & POLIMEX CO. LONDON
ОБУВ'Я ОДЯҐ МАТЕРІЯЛИ ХАРЧІ І ІНШІ ТОВАРИ
ЯКЩО ВИСИЛАЄТЬСЯ З ЛОНДОНУ ПОСИЛКА БУДЕ ДОСТАВЛЕНА СКОРІШЕ І ПЕВНО.
ҐАРАНТУЄМО ДОСТАВУ АБО ЗВОРОТ ҐРОШЕЙ.
Митні оплати платимо в Лондоні. Ваші приятелі чи Рідня в Европі не будуть обтяжені жадними доплатами. Мито і кошти пересилки включені в ціну нашого експорту.
Пишіть по-українськи по наш повний каталог.
Lampert & Polimex Co.
45 CROMWELL ROAD, LONDON S.W. 7, ENGLAND

EVergreen 3-4450
Maple Coal & Coke Co.
Anthracite FUEL OIL Bituminous
OIL BURNERS — Sales and Service
72-74 BOX STREET BROOKLYN 22, N. Y.
Deliveries to MANHATTAN • BRONX • QUEENS
Власник Т. КУДЛАК

ПАЧКИ ДО ЕВРОПИ І ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ
ҐАРАНТОВАНА ДОСТАВА
Матеріяли на убрання, плащі і сукні, полотна на постіль та білизну, живностеві пачки і великі лікарства.
МИТО за посилки платиться у нас і відборці не платять вже при одержанні нічого.
Висилаємо також пачки РЕКАО.
ПИШІТЬ ПО КАТАЛОҐИ!
Замовлення приймає до 9 вечором.
I. IGER'S GENERAL STORE
353 16th Ave., Irvington, N. J.
(напроти німецького кіна)
Tel.: ESsex 2-9035

Можна тепер дістати в ЗДА "UKRAINIAN SALVE MAZ."
UKRAINIAN УКРАЇНСЬКА МАСТЬ SALVE
НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРІЛ І РЕВМАТИЗМ.
МАСТЬ UKRAINIAN SALVE помагає на облекшення болів і поганого почуття, що його викликує постріл, артретизм і ревматизм. Приносить пільгу в болях мускулів, які є наслідком надмірної праці і перевтоми. Цю мазь поручається особливо на болі мускулів на спині в лопатках, на раменах і суглубах. Замовте відразу один слоїк.
2 oz $1.25
поштова оплата . .15
Пишіть до:
DUFFERIN DRUG STORE
239 Dufferin Avenue
Department 2.
Winnipeg, Man., Canada

КУПУЙТЕ В ПІДПРИЄМСТВАХ, ЩО ОГОЛОШУЮТЬСЯ В „СВОБОДІ"

Phone MA 7-1761
PETER S. MURIANKA
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
FUNERAL DIRECTOR
413 Fairmount Avenue
Philadelphia 23, Pa.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

• ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ •

АРКА
48 E. 7-ма вул. в Ню Порку
(Тел. GR 3-3550)
Українські та американські
МАШИНКИ для ПИСАННЯ
5

SALAMANDER
MARKE SALAMANDER
найславнішої марки
ОБУВ'Я
імпортовані з Німеччини
54 WEST 57th STREET
NEW YORK 19, N. Y.
ДАРОМ КАТАЛОҐ
CIrcle 5-8180

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕНТІ
Цим приступні для всіх
NEW JERSEY
Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині кличте як в день так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-5131

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща
ЦІНИ ПРИСТУПНІ
John Bunko
Licensed Undertaker & Embalmer
REASONABLE PRICES
437 EAST 5th STREET
New York City
Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура, Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568